

После прослушивания образцовой записи микротекста (или чтения преподавателем) необходимо прочитать микротекст вслух (1-2 раза) с соблюдением необходимых правил синтагматического членения. Таков в общем виде порядок работы по обучению студентов членению предложения на смысловые блоки.

В заключение необходимо отметить, что весь вышеприведенный комплекс приемов и заданий, а также подбор и организация текстового материала направлены на оптимальное решение главной методической задачи учебника - формирование у вьетнамских студентов-нефилологов навыков и умений зрелого чтения литературы по специальности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гапочка И.К. "Обучение чтению" - РЯЗР, 1978 г., № 4.
2. Виноградов В.В. Понятие синтагмы в синтаксисе русского языка. - В сб.: Вопросы синтаксиса русского языка. М., 1950.

Данг Ван Зай, препод.
Политехнич. института (г. Ханой)
Т.П.Скорикова (СССР)

К ПРОБЛЕМЕ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ В УЧЕБНЫХ ЦЕЛЯХ

Как известно, принцип коммуникативности, взятый на вооружение современной методикой преподавания русского языка как иностранного, подчеркивает преобладающее для практики обучения значение употребления языка, а не системы, лежащей в его основе. Он предполагает такую организацию учебного материала, которая отражала бы специфику функционирования отобранных языковых средств в реальных ситуациях и ориентировала бы иностранных учащихся на овладение языком как средством общения. Этим целям служит системно-функциональный подход к описанию и представлению фактов изучаемого языка, который отвергает принцип линейной подачи отдельных аспектов языка изолированно друг от друга, а основывается на взаимодействии языковых средств при построении высказывания. Группировка фактов языка в зависимости от выражаемых ими смысловых ситуаций и их роли в естественной коммуникации показывает, как, с помощью каких лексико-грамматических средств решается та или иная коммуникативная задача. Таким образом, системно-функциональное представление учебного материала имеет своей базой определенную ситуативно-тематическую основу.

Целью настоящей работы является рассмотрение вопроса о соотношении принципов системности и коммуникативности в новом учебнике

русского языка для студентов-нефилологов СРБ (подготовленном совместным советско-вьетнамским авторским коллективом) в связи с общей проблемой функционально-семантического описания языка специальности в учебных целях.

Ситуативно-тематическая организация учебного материала в обучении студентов-нефилологов строится с учетом типичных речевых интенций и ситуаций научного общения. Единицей организации материала при этом выступает набор типовых предложений (конструкций или моделей) с разными формально-структурными свойствами, объединенных по принципу выражения той или иной коммуникативной задачи (смысло-речевой ситуации). Например, для характеристики строения и состава вещества используются такие конструкции: что состоит из чего, что входит в состав чего, что содержит что, в чем содержится (имеется) что; для характеристики вещества по его свойствам - такие: что имеет что, что обладает способностью + инфинитив, что отличается (характеризуется) чем, что представляет собой что (какого свойства, с каким свойством, без какого свойства), чему присуще что и т.п. Изучаемые языковые средства сгруппированы здесь по функциональному признаку: в одной теме объединяются различные формы выражения одной и той же речевой интенции. Перечень данных интенций и набор выражающих их языковых единиц определяет содержание учебного материала.

Презентация языкового материала при ситуативно-тематической организации осуществляется по схеме: текст с определенной целевой установкой - основные речевые интенции, характерные для данной сферы общения, - конструкции, выражающие эти интенции. Представленная модель отвечает профессиональной направленности обучения, но в условиях отсутствия языковой среды (ситуации, характерной для изучения русского языка студентами нефилологических вузов СРБ) не может полностью обеспечить выход в активное владение языком специальности, в частности, так как она не отражает правила построения высказывания (закономерности взаимосвязи интенций) в научной сфере общения.

Обучение иностранных учащихся построению ситуативно адекватного высказывания невозможно без учета взаимодействия языковых средств при выражении тех или иных смысловых категорий в письменной или устной речи. Действительно, для создания высказывания нужны конструкции, выражающие не одну интенцию, но их взаимосвязь в реальной речевой ситуации. Какая же из существующих стратегий функционального описания языка может быть использована в качестве средства для такого представления языкового материала в учебных целях, которое, с одной стороны, воспроизводило бы взаимосвязь единиц языка в контексте, с дру-

гой, отражало бы логику развертывания высказывания в речи? Нам представляется, что данным задачам наиболее полно отвечает организация языковых средств по принципу функционально-семантического поля как смыслового единства, охватывающего взаимодействующие элементы разных языковых уровней (I). Проекция на речь, на содержание высказывания является конечной целью функциональной презентации языкового материала в обучении, ведь именно в высказывании семантические функции языка преобразуются в речевой смысл.

Остановимся на характеристике некоторых общих вопросов описания смысловых категорий в соответствии с теорией функционально-семантического поля.

Прежде всего необходимо отметить, что идея поля, полевой структуры плана содержания и выражения языковых и смысловых категорий получила значительное распространение за последние годы в лингвистике в связи с активным интересом к изучению текста и его единиц. Появились отдельные работы, посвященные описанию семантической структуры различных категорий (признаковости, количественности, определенности, неопределенности и т.п.) (2, 3, 4), а также закономерностям объединения языковых средств в функционально-семантические поля (см. последние работы А.В.Бондарко). Ставится задача фундаментального исследования системы смысловых категорий в русском языке в целях построения его функциональной грамматики.

Что касается практических нужд обучения языку, то здесь необходимо подчеркнуть важность прежде всего самого принципа объединения языкового материала в рамках функционально-семантического поля (ФСП), так как он основан на учете реальной ценности единиц языка при выражении того или иного смысла в речи (тексте). Покажем суть этого принципа на примере анализа функционирования категории атрибутивности в устном научном тексте.

По концепции А.В.Бондарко, сфера атрибутивных отношений включает в себя следующие функционально-семантические поля (ФСП): поле качественности, количественности, компаративности и посессивности.

Основанием для объединения данных ФСП в одну группировку является наличие общего семантического инварианта в значении языковых средств, относящихся к этим полям. Этим общим семантическим инвариантом служит понятие квалификации предмета, действия, признака, определяющее содержательное взаимодействие языковых единиц разных уровней в пределах каждого ФСП.

Каждое из ФСП атрибутивности имеет свое ядро и периферию средств выражения. Центральную область поля занимают языковые средства, значение которых наиболее полно и ярко отражает семантическую специфику данного ФСП, в периферийной части поля находятся конструкции с менее ярко выраженным соответствующим семантическим признаком. Существенным критерием отнесенности языкового средства к центру или периферии является также показатель его частотности, коммуникативной ценности в общей совокупности атрибутивных конструкций определенной функциональной сферы литературного языка. Так, например, наш анализ устных научных текстов (лекций, докладов, сообщений, выступлений по различным отраслям знания) показывает, что в центре ФСП качественности здесь находятся конструкции с прилагательным в роли согласованного определения ("точные цифры", "многочисленные исследования", "нужная информация" и т.д.), придаточные определительные с союзным словом который ("процессы, которые происходят в самой системе"; "ячейка игрек, с которой производится логическое умножение" и т.п.), глагольно-наречные конструкции со значением характеристики действия ("При обычной температуре этот процесс довольно легко происходит"; "На катализаторах эта реакция очень быстро идет" и т.п.). К периферии поля качественности относятся конструкции с прилагательными в составе именного сказуемого ("Следующая страница является текущей"; "Эта ячейка может быть семиразрядной" и т.п.), конструкции, обозначающие способ совершения действия ("с помощью физических методов", "путем химического анализа", "посредством расширения" и т.п.), предложно-падежные сочетания со значением характеристики предмета ("завод по производству пластмасс", прямая в виде вертикали", "реакция на аминокислоты" и т.п.) и нек. др.

Дальнейшая характеристика ФСП атрибутивности (качественности, количественности и др.) направлена на выявление семантического диапазона этой категории в исследуемых речевых контекстах. Описание материала осуществляется как в направлении от формы к функции (I ступень), так и от функции к форме (II ступень).

На первой ступени анализа встает задача определения семантического потенциала каждого языкового средства, входящего в ядерную или периферийную часть того или иного ФСП; на второй ступени устанавливается набор средств выражения каждой семантической функции атрибутивной конструкции и их частные семантические разновидности. В центре внимания в последнем случае оказывается лексико-семантическая сторона синтаксической конструкции, ее внутренние синтагматические свойства.

На этом этапе исследования определяется состав наиболее частот-